



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/14
2 April 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со своим решением III/22 Конференция Сторон на своем четвертом совещании рассмотрит организационную структуру Конвенции.
2. В решении III/22 Конференция Сторон наметила подготовительные меры для проведения этого обзора и в пункте 2 предложила Сторонам, участникам и другим соответствующим учреждениям представить Исполнительному секретарю свои мнения по следующим вопросам:
 - a) деятельность Конференции Сторон;
 - b) общий обзор среднесрочной программы работы на 1995-1997 годы;
 - c) программа работы на более длительный период.
3. В пунктах 3 и 4 этого же решения Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря обобщить эти мнения и представить соответствующий доклад Конференции Сторон, а также приветствовала предложения об оказании поддержки усилиям, направленным на содействие процессу обзора.

* UNEP/CBD/COP/4/1.

4. **Исполнительный секретарь** получил множество мнений из самых разных источников. Например, 14 Сторон прислали письменные сообщения, другие Стороны и соответствующие организации сделали сообщения в ходе ряда неофициальных обсуждений, организованных секретариатом, покидающий свой пост **Председатель Вспомогательного органа** по научным, техническим и технологическим консультациям обобщил мнения, высказанные на неофициальном совещании в ходе третьего совещания Вспомогательного органа в сентябре 1997 года (см. документ UNEP/CBD/COP/4/2, приложение 3), и **председатель практикума**, организованного правительством Соединенного Королевства в Лондоне 5-7 января 1998 года, также представил резюме обсуждений.

5. Согласно пункту 3 решения III/22 в настоящей записке обобщаются эти мнения. Записка состоит из четырех разделов: в разделе I вкратце описываются достижения среднесрочной программы работы на 1995-1997 годы, принятой на первом совещании Конференции Сторон; в разделе II изложены полученные Исполнительным секретарем мнения, которые расположены в соответствии с организационной структурой Конвенции и затрагивают такие вопросы, как Конференция Сторон, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, другие вспомогательные органы и процессы, секретариат, механизм финансирования, механизм посредничества, сотрудничество с другими процессами, гражданское общество и национальные доклады; в разделе III изложена предлагаемая программа работы на более длительный период; а в разделе IV изложены рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон.

I. СРЕДНЕСРОЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1995-1997 ГОДЫ

6. На своем первом совещании Конференция Сторон сосредоточила свое внимание на создании организационной структуры Конвенции. Были приняты важные решения, в частности, по правилам процедуры, руководящим указаниям для механизма финансирования и программе работы Конференции Сторон на период 1995-1997 годов ("среднесрочная программа работы").

7. Второе совещание Конференции Сторон ознаменовало начало осуществления основных положений Конвенции. На этом совещании Конференция Сторон приняла Джакартский мандат в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов, в котором предлагается основа для принятия глобальных действий, и организовала экспериментальный этап для механизма посредничества в целях содействия научно-техническому сотрудничеству. Кроме того на этом совещании Конференции Сторон были более четко определены общие масштабы работы, предложенной в среднесрочной программе работы.

8. На своем третьем совещании Конференция Сторон продолжила переход к этапу осуществления и приняла важные решения по таким вопросам, как биологическое разнообразие сельского хозяйства, биологическое

разнообразие лесов и коренные и местные общины. Хотя Стороны жестко подходили к осуществлению предпринятых программ, касающихся конкретных экосистем, на третьем совещании Конференции Сторон было отмечено распространение межсекторальных программ, включавших процессы, которые затрагивали такие вопросы, как биобезопасность, местные и коренные общины, меры стимулирования, использование выгод на справедливой основе и права интеллектуальной собственности.

9. Ввиду обширной сферы применения Конвенции и срочности задачи решения широко распространенных проблем, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, повестка дня процесса стремительно расширяется. Выражается беспокойство в связи с тем, что, если не сдерживать развитие современных тенденций, возможности процесса будут настолько распылены, что он перестанет быть эффективным. Задача процесса на этапе его перехода к стадии осуществления заключается в разработке подхода, который обеспечит сбалансированность между применением комплексного подхода в соответствии с требованиями Конвенции и, в то же время, достаточной целенаправленностью, позволяющей развивать ее положения.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

A. Конференция Сторон

10. В статье 23 Конвенции учреждается Конференция Сторон, которая является верховным органом Конвенции. Главная функция Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции, и в этой связи согласно пункту 4 статьи 23 она, в частности:

a) рассматривает и принимает, в случае необходимости, поправки к Конвенции (статья 23 пункт 4 d));

b) учреждает такие вспомогательные органы, в частности, для консультаций по научным и техническим вопросам, которые считаются необходимыми для осуществления Конвенции (статья 23, пункт 4 g));

c) рассматривает доклады Сторон и вспомогательных органов любой Конвенции в соответствии с требованием статьи 26 (статья 23, пункт 4 a));

d) устанавливает через секретариат контакты с исполнительными органами конвенций, затрагивающих вопросы, охватываемые настоящей Конвенцией, с целью выработки соответствующих форм сотрудничества с ними (статья 23, пункт 4 h)).

11. Конференция Сторон провела три совещания: в Нассау с 28 ноября по 9 декабря 1994 года; в Джакарте с 6 по 17 ноября 1995 года; и в Буэнос-Айресе

с 4 по 15 ноября 1996 года. Ее четвертое совещание состоится в Братиславе с 4 по 15 мая 1998 года.

12. На своих трех совещаниях Конференция Сторон приняла 63 решения, охватывающих широкий круг вопросов. Она приняла экосистемный подход к дальнейшему развитию и применению положений Конвенции и создала административную основу для функционирования организационной структуры Конвенции. Она придает большое значение сотрудничеству и приняла множество решений, адресованных другим учреждениям. Совещания Конференции Сторон вносят важный вклад в развитие потенциала процесса Конвенции и представляют собой нечто большее, чем обычные детально спланированные дипломатические конференции. В результате этого совещания Конференции Сторон вызывают заметную заинтересованность у неправительственного сектора, и важным вкладом в их проведение являются различные вспомогательные мероприятия, такие как практикумы и информационные выставки.

13. Тем не менее имеются возможности для усовершенствования деятельности Конференции Сторон, и, поскольку она является верховным органом процесса Конвенции, этот вопрос является ключевым в настоящем обзоре. Совещания Конференции Сторон безусловно занимают центральное положение в процессе выполнения организационной роли Конференции Сторон, однако Конференция Сторон, как учреждение, является более важной, чем ее совещания. Решающее значение для обеспечения эффективности этого учреждения имеют роль Бюро, подготовка к совещаниям и осуществление их результатов.

1. Бюро Конференции Сторон

14. В пункте 2 правила 21 правил процедуры Конференции Сторон предусмотрено, в частности, что одна из функций Бюро заключается в направлении работы секретариата по подготовке и проведению совещаний Конференции Сторон. Эта роль была разъяснена в ряде решений Конференции Сторон. Например, в решении I/4 Конференция Сторон просила Директора-исполнителя ЮНЕП избрать Исполнительного секретаря в консультации с Бюро, а в решении III/23 Исполнительному секретарю было предложено представлять Конференции Сторон экземпляры новых административных процедур, касающихся функционирования постоянного секретариата, и представить Конференции Сторон через Бюро доклад об их осуществлении. Бюро также представило подробные указания Исполнительному секретарю в отношении подготовки к совещаниям Конференции Сторон и осуществления ее решений.

15. Бюро могло бы и далее оказывать секретариату помощь в его работе и укреплении его связей/взаимодействия с другими учреждениями, связанными с Конвенцией, такими как механизм финансирования и другие внешние процессы. На Бюро могут быть также возложены следующие обязанности или функции: толкование/разъяснение решений, принимаемых на совещаниях Конференции Сторон; информирование ее участников в межсессионный период (например,

путем распространения протоколов заседаний Бюро); всестороннее рассмотрение мнений участников и стимулирование более активного распространения информации между членами; изучение перекрестных связей между отдельными вопросами и, по возможности, слияние или объединение отдельных вопросов при рассмотрении повестки дня рабочих групп на совещаниях Конференции Сторон; представление более четких рекомендаций по вопросам, подлежащим обсуждению в рамках каждого пункта повестки дня совещаний Конференции Сторон; и мониторинг программы работы для обеспечения рационального размера программы и, в частности, предоставление системе (особенно секретариату) достаточных ресурсов для выполнения предлагаемых и новых мероприятий.

16. Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция) является примером эффективно действующего бюро и моделью, из которой Конвенция о биологическом разнообразии могла бы извлечь ценные уроки. Бюро Рамсарской конвенции является постоянно действующим комитетом в течение трехлетнего перерыва между совещаниями Конференции Сторон, и роль Бюро является совершенно ясной Сторонам. В этой связи Стороны ожидают, что представители их Бюро будут обладать необходимым уровнем специальных знаний, чего может быть сложно добиться в рамках Конвенции о биологическом разнообразии с учетом различных сфер применения, ожиданий и степени зрелости этих двух документов. Один из возможных вариантов может заключаться в сохранении Бюро для проведения совещаний Конференции Сторон и создании дополнительного постоянного комитета, который мог бы оказывать секретариату помощь в выполнении его функций. Создание такого постоянного комитета будет целесообразным лишь в том случае, если он сможет вносить существенный вклад, будет эффективным с точки зрения затрат и будет иметь четкую функциональную роль.

17. В случае такого развития роли Бюро следует также рассмотреть вопрос о расширении представительства Сторон путем увеличения числа членов Бюро.

2. Подготовительные мероприятия

18. Для того чтобы возможности системы соответствовали потребностям необходим порядок и определение приоритетов в работе в рамках Конвенции. Отсутствие этой связи может подорвать эффективность всей Конвенции. Этот момент особо выделялся в высказанных мнениях относительно функционирования Конференции Сторон, поскольку этот аспект имеет особенно важное значение для общего процесса. Эффективность Конференции Сторон зависит также от размеров и сферы охвата повестки дня, поскольку они могут указывать на то, что процесс принятия решений на совещаниях не всегда достаточно хорошо готовится или не получает должного внимания. Кроме того этот фактор пагубно отражается также на участии, что в свою очередь влияет на транспарентность процесса и осуществление решений.

19. В настоящее время избран подход, который заключается в сосредоточении внимания на одной тематической области, выделенной для совещания Конференции Сторон. Ряд Сторон указали, что следует и далее придерживаться этого тематического подхода. По мнению других Сторон, сохраняющиеся трудности процесса обусловлены лишь тем, что Конвенция находится на организационном этапе, а в результате окончательного оформления Конвенции и ее перехода на этап осуществления возрастающий в настоящее время объем работы процесса стабилизируется. По мнению других, хотя выделение конкретной экосистемы на конкретном совещании Конференции Сторон, возможно, позволяет делать дополнительный акцент, на практике этот подход, как правило, ведет к увеличению рабочей нагрузки, поскольку значительная часть времени совещания по-прежнему посвящается рассмотрению докладов о ходе работы в определенных ранее приоритетных областях.

20. Ориентацию Повестки дня Конференции Сторон невозможно определить на самом совещании. Соблюдение требуемого порядка в процессе определения ориентации повестки дня возможно лишь при подготовке совещания, например, в рамках среднесрочной программы, подготовки консультаций вспомогательных органов и работы секретариата. Соблюдение порядка в конечном итоге требует установления приоритетов, что может привести к задержке рассмотрения Конференцией Сторон определенных вопросов. Решение об этом может быть принято лишь Конференцией Сторон. Это указывает на важную роль Бюро в деле руководства подготовкой повестки дня предстоящих совещаний Конференции Сторон и соблюдения порядка в этой связи. Третье совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям со всей очевидностью указывает на важность роли его Бюро в обеспечении целенаправленности повестки дня совещания. В свете этого опыта Конференция Сторон, возможно, пожелает пересмотреть мандат Бюро, с тем чтобы оно было лучше подготовлено к рассмотрению этих вопросов.

21. В отличие от текущей среднесрочной программы работы постоянная программа работы дает более четкий ответ на вопросы о том, когда могут быть рассмотрены соответствующие вопросы, и какого рода мероприятия могут оказать содействие в подготовке и проведении более эффективных совещаний Конференции Сторон и, в конечном итоге, в принятии более эффективных решений. Эта программа обеспечит более эффективное участие Сторон и других партнеров в общем процессе. Она облегчит также межсессионную работу и обеспечит более широкий обмен мнениями перед совещаниями Конференции Сторон.

22. Укрепление потенциала учреждений, участвующих в процессе подготовки, позволит расширить возможности Конференции Сторон надлежащим образом рассматривать соответствующие вопросы. Для укрепления потенциала системы могут быть использованы различные пути. Могут быть использованы такие меры, как совершенствование имеющегося организационного потенциала путем установления для существующих межсессионных процессов более четких мандатов, повышение роли региональных совещаний и определение роли и

мандата Бюро, в том числе решение вопроса о его членстве с точки зрения его численности, уровня компетентности и интересов, а также его межсессионной роли. Если существующие учреждения не располагают ни потенциалом, ни мандатом для надлежащей подготовки совещаний Конференции Сторон, возможно, потребуется решить вопрос о предоставлении Бюро дополнительных межсессионных функций.

23. Важным вкладом в проведение результативных совещаний является подготовка предсессионной документации, имеющей четкую ориентацию. Полезной является предсессионная документация, в которой четко указывается, какие вопросы будут рассматриваться в рамках каждого пункта, и какого рода последующие меры и решения потребуются от секретариата. В предсессионной документации основное внимание уделяется представлению общей справочной информации. В нее не включаются рекомендации или оценки расходов, связанных с предложениями. Конференция Сторон хотела бы получать предсессионную документацию, в большей степени ориентированную на конечные результаты, в связи с чем она просила секретариат включать в предсессионную документацию для четвертого совещания Конференции Сторон оценки расходов по предложениям. Другие международные процессы просят свои секретариаты включать в предсессионную документацию проекты решений, и Конференция Сторон, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о применении такой практики в отношении некоторых тем.

3. Совещания Конференции Сторон

24. Что касается эффективности организации самих совещаний, то по-прежнему сохраняется ряд нерешенных вопросов, которые ограничивают эффективность Конференции Сторон.

25. До сих пор не завершена подготовка правил процедуры совещаний Конференции Сторон, что отражается не только на ее совещаниях, но и на всех других вспомогательных органах, поскольку эти правила применяются к их совещаниям *mutatis mutandis*. Наиболее существенные пробелы в этих правилах касаются голосования и механизма начисления взносов. В правилах процедуры необходимо дополнительно разъяснить роль гражданского общества в проведении совещаний.

26. Заседания на уровне министров не были организованы таким образом, чтобы в полной мере реализовать их политический потенциал или движущую силу. Однако организация заседаний на уровне министров является прерогативой принимающей страны и как правило не расценивается в качестве вопроса, который следует обсуждать на межправительственном уровне. Тем не менее эти заседания дают возможность довести до сведения министров вопросы, охватываемые Конвенцией. Один из путей повышения эффективности их заседаний заключается в более активном привлечении министров к участию в работе Конференции Сторон. Например, вместо того, чтобы заслушивать серию выступлений, можно создать группы отдельных представителей, как это

делалось в прошлом. Эти группы могли бы обсуждать тематические вопросы, исходя из интересов и специальных знаний участников. Это обеспечивало бы более активное участие министров; их более активное взаимодействие; доведение до них мнений других сторон; и возможность обмена национальным опытом.

27. Эффективность совещаний можно повысить путем тщательного распределения вопросов между пунктами, которые будут рассматриваться по существу; пунктами, которые подлежат краткому обсуждению, например, в целях подготовки указаний для секретариата; и пунктами, в рамках которых достигнуты заметные успехи. Следует проводить четкое разграничение между тематическими и межсекторальными вопросами и поручать рассмотрение совпадающих тем одной группе. В процессе определения условий для проведения обсуждений Бюро Конференции Сторон было бы целесообразно четко установить перекрестные связи, с тем чтобы их можно было рассмотреть в качестве отдельного пункта. Заблаговременное распространение предварительной аннотированной повестки дня, в которой четко определяется характер предстоящих обсуждений, позволит Сторонам лучше готовиться к обсуждениям и формировать более специализированные делегации.

28. На функционирование Конференции Сторон влияет также фактор участия: число делегатов от каждой страны, категория участников, присутствующих на совещаниях, и особенно участие частного сектора. Периодически отмечается, что связанные с языками препятствия для полноценного участия являются одним из факторов, ограничивающих эффективность Конференции Сторон. Одновременное проведение заседаний нескольких рабочих групп во время совещания могло бы повысить эффективность рассмотрения всех вопросов повестки дня. Однако участие развивающихся стран обычно является ограниченным, что является причиной нежелания увеличивать число сессионных рабочих групп. Надлежащее участие имеет чрезвычайно важное значение, поэтому финансовая поддержка участников должна обеспечиваться за счет основного бюджета, а не добровольных взносов. Подготовка информационного документа с изложением правил процедуры применительно к рабочим группам и разъяснением методов работы рабочих групп позволит повысить эффективность участия всех присутствующих на совещаниях представителей. В частности, необходимо устранить неясности, связанные с правами представителей гражданского общества. Правила процедуры следует сформулировать таким образом, чтобы обычной практикой стало применение конкретного указания в отношении участия неправительственных организаций и правительств, не являющихся Сторонами Конвенции. Например, при определении порядка выступлений предпочтение должно отдаваться делегациям, которые участвуют в работе совещания в качестве Сторон; и хотя следует обеспечить возможности для участия неправительственных организаций, такое участие должно в полной мере соответствовать процедуре, определенной Председателем в начале совещания.

4. Осуществление решений Конференции Сторон

29. **Растущее беспокойство вызывает вопрос о том, в какой мере осуществляются решения Конференции Сторон. Эффективность Конвенции и осуществление этих решений на национальном уровне в значительной степени зависит от развития требуемых для осуществления людских ресурсов, а также организационного и финансового потенциала. Таким образом, для достижения заметных результатов в деле осуществления необходимо уделять значительно больше внимания таким вопросам, как создание потенциала, передача технологии и функции механизма финансирования.**

30. **Более четкой последовательности и согласованности процесса можно добиться, например, путем проведения какого-либо обзора в конце совещания Конференции Сторон или непосредственно по завершении совещания Бюро или какого-либо комитета участников. Чрезвычайно полезным могло бы быть руководство, содержащее текст Конвенции и решений Конференции Сторон.**

31. **Эффективное делегирование полномочий соответствующим вспомогательным органам имеет решающее значение для эффективности соответствующего учреждения. Для обеспечения эффективного согласованного функционирования всей системы в целом Конференции Сторон следует сосредоточить свои усилия на делегировании полномочий другим подразделениям системы, избегая при этом дублирования и параллелизма, и обеспечить мониторинг и обзор процесса выполнения этих полномочий. В этой связи основная функция должна заключаться в том, чтобы выступать в качестве пункта связи, координации и управления для всех других элементов системы. В целях обеспечения эффективности не следует давать детальные указания относительно делегируемых полномочий.**

32. **В то же время делегирование функций Конференцией Сторон не всегда оказывается эффективным из-за нечеткости процесса делегирования и самих указаний. Опыт рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям вопросов, связанных со статьей 8 j), является одним из примеров того, к чему может привести нечеткость указаний. Неоднократные просьбы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям представить более четкие указания свидетельствуют о том, что такое отсутствие ясности - не единичное явление. Эта ситуация обусловлена не только неясным характером некоторых указаний Конференции Сторон, но и нечеткостью роли и мандатов вспомогательных органов. Возникновение такой ситуации следует ожидать при создании любой новой структуры, однако она будет изменяться в лучшую сторону по мере накопления опыта. Тем не менее можно было бы повысить степень ясности путем принятия деклараций о задачах для Конференции Сторон и других вспомогательных органов, что позволит свести к минимуму время, затрачиваемое на обсуждение сферы применения конкретных переговоров, как видно из обсуждений по вопросам биологического разнообразия лесов, проходивших на третьем совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**

33. Вся работа, которую необходимо осуществлять в рамках Конвенции, может быть разделена на следующие общие категории:

- a) административные, организационные и финансовые вопросы (например, бюджет, механизм финансирования, организационные вопросы, включая связь с другими международными процессами);
- b) анализ и мониторинг вопросов (например, доклады Сторон, информация о механизме посредничества, обмен информацией и анализ);
- c) технические темы и вопросы (например, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, статья 8 j), вопросы, связанные с технологиями и мерами стимулирования, биобезопасность, биотехнология и права интеллектуальной собственности); и
- d) прочие вопросы.

Вопросы категории а) как правило будут решаться непосредственно Конференцией Сторон, хотя обзор осуществления проектов в рамках механизма финансирования может потребовать создания какого-либо постоянного комитета для взаимодействия с ФГОС. Вопросы категории б) потребуют технической работы на основе анализа информации, представленной Сторонам на Конференции Сторон, в том числе информации по механизму посредничества. Вопросы категории с) прежде рассматривались в технических документах, однако они потребуют более активной и подробной проработки в будущем, поскольку от эффективности разработки и осуществления этих вопросов зависит выполнение основных положений Конвенции. Вопросы категории d) будут решаться по мере возникновения.

34. Делегирование функций или полномочий внешним органам через механизмы сотрудничества облегчит бремя Конференции Сторон. Ниже эта мысль развивается более подробно.

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

35. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) учреждается в статье 25 Конвенции в качестве открытого для участия всех Сторон межправительственного научного консультативного органа Конференции Сторон. Он выполняет, в частности, следующие функции:

- a) дает оценки состояния биологического разнообразия;
- b) подготавливает научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции; и

с) дает ответы на вопросы, которые могут быть поставлены перед ним Конференцией Сторон. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел три совещания: в Париже с 4 по 8 сентября 1995 года и Монреале со 2 по 6 сентября 1996 года и с 1 по 4 сентября 1997 года. Орган готовит также консультации в межсессионный период, используя небольшую консультативную группу экспертов. Такой вид подготовительной работы помог, в частности, в разработке консультаций по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, биологическому разнообразию лесов и показателям.

36. Вспомогательный орган превратился в ведущий авторитетный орган по предоставлению научных консультаций, касающихся биологического разнообразия. Он успешно разрабатывал концепции по различным вопросам, в частности, внес чрезвычайно важный вклад в дело разработки Джакартского мандата в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов. Однако некоторые трудности, с которыми он сталкивается, помешали ему стать подлинным научно-техническим консультативным органом Конференции Сторон и в полной мере реализовать свою роль. Сроки проведения его совещаний относительно совещаний Конференции Сторон и структура его совещаний, которые являются межправительственными совещаниями открытого состава, свидетельствуют о том, что в некотором смысле он выступает в качестве подготовительного совещания предстоящего совещания Конференции Сторон. Кроме того он был недостаточно эффективным в том, что касается подготовки необходимых оценок, понимания своего мандата и роли, решения проблемы неясности получаемых указаний и разработки рекомендаций, ориентированных на принятие конкретных мер.

37. Эффективность процесса можно повысить за счет повышения уровня научно-технических компонентов системы. Опыт решения других международных экологических вопросов свидетельствует о том, что международные действия не могут быть приняты до тех пор, пока не будет достигнут определенный консенсус в отношении основополагающих научных знаний. Поскольку Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям является основным механизмом передачи процессу научной информации, усилия по совершенствованию этой деятельности в рамках общего процесса должны быть первоначально сосредоточены на функционировании самого органа.

38. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рассматривает свой *modus operandi* на регулярной основе, и пересмотренный *modus operandi* находится на рассмотрении четвертого совещания Конференции Сторон¹. На своем третьем совещании Вспомогательный орган рассмотрел также вопросы, не охватываемые пересмотренным *modus operandi*, о чем говорится в докладе Председателя, который изложен в приложении к докладу совещания (UNEP/CBD/COP/4/2, приложение 3). В целях

¹ См. решение III/2 и документ UNEP/CBD/COP/3/3.

краткости информация, касающаяся этих вопросов, будет рассматриваться в этом разделе лишь вкратце, а соответствующая рекомендация Вспомогательного органа изложена в приложении V ниже. Тем не менее ожидается, что в рамках настоящего пункта повестки дня будет рассмотрен пересмотренный *modus operandi* и меры, которые необходимо принять в этой связи.

39. В предлагаемом *modus operandi* уже содержатся основные юридические элементы, необходимые для эффективного функционирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и поэтому его рекомендуется принять.

1. Подготовительные мероприятия

40. Предназначенная для процессов программа работы на более длительную перспективу будет стимулировать более эффективную подготовку Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также облегчит работу Конференции Сторон. Действительно, с учетом необходимости организации сетей и платформ ученых более широкое планирование вряд ли будет иметь важное значение для эффективного функционирования Вспомогательного органа, если он будет проводить оценки и разрабатывать точные и надежные рекомендации. Программа работы на более длительную перспективу облегчит по крайней мере достижение консенсуса по научному компоненту.

41. Установление приоритетов и соблюдение порядка в отношении повестки дня или круга вопросов, рассматриваемых Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, является столь же важным для эффективного функционирования этого органа, как и для Конференции Сторон. Поэтому изложенные выше применительно к Конференции Сторон замечания по этому аспекту в такой же степени справедливы и в данном случае. Например, роль Бюро имеет важнейшее значение для ориентации работы совещаний. В этой связи следует рассмотреть вопрос о наращивании его потенциала и повышении его роли. Следует отметить, что роль, мандат и круг ведения в предлагаемом *modus operandi* были разработаны на основе ежегодных совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Если периодичность проведения их совещаний будет изменена Конференция Сторон, возможно, пожелает соответствующим образом пересмотреть вопрос о предложенном *modus operandi*.

42. Чрезвычайно важное значение имеет также четкость функций Вспомогательного органа и руководящих указаний, которые он получает от Конференции Сторон. Для обеспечения надлежащего выполнения Органом своего мандата Конференции Сторон следует уделять пристальное внимание целям и предлагаемым мероприятиям планов или программ работы, которые разрабатываются для решения основных проблем в области биологического разнообразия сельского хозяйства, морских и прибрежных районов, лесов и

внутренних вод. В то же время ей следует четко определить, что требуется от Вспомогательного органа.

43. Необходимо обеспечить четко организованный научный вклад в деятельность Вспомогательного органа через различные механизмы, аналогичные тем, которые использовались в рамках Межправительственной группы по изменению климата, или через ряд небольших групп по конкретным вопросам, включающих представителей академических и деловых кругов. Организационные мероприятия Практикума по традиционным знаниям и биологическому разнообразию, который состоялся в ноябре 1997 года в Мадриде, демонстрирует возможные пути более полного вовлечения в процесс этих сторон. Кроме того более широкое использование групп экспертов и контактных групп будет способствовать укреплению научного характера деятельности Вспомогательного органа за счет повышения его потенциала проводить подробный научно-технический анализ, необходимый для поддержки функций Конференции Сторон, связанных с принятием решений. Существует необходимость в налаживании сотрудничества и создании сетей более выраженного регионального характера, и основное внимание следует уделять совместным программам работы. Сопровождение открытого состава Вспомогательного органа должно выполнять функцию отбора мероприятий групп экспертов и контактных групп для обеспечения того, чтобы консультации Органа имели практическое значение и были полезными для Конференции Сторон. Он выполняет также важную роль в том, что касается транспарентности.

44. Что касается современной практики подготовки совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, то обнаружены некоторые трудности в обеспечении сбалансированности потребности в транспарентности с эффективностью. Была с удовлетворением отмечена идея использования контактных групп. Были заданы вопросы о критериях, в соответствии с которыми образуются эти контактные группы. Такие критерии должны включать географические и гендерные факторы, хотя самым важным критерием должно быть удовлетворение потребности в наилучших специальных знаниях. Разработка критериев в этом направлении позволит повысить транспарентность без ущерба для эффективности. Соотношение транспарентности/эффективности различается в разных видах мероприятий: например, оценки и сбор информации не требуют такого же уровня транспарентности, как принятие решений. Чрезвычайно важно обеспечить надлежащую поддержку контактным группам; в противном случае они очень быстро становятся пассивными. Эффективным способом привлечения экспертных знаний является использование соответствующих списков. Необходимо разработать механизмы для оценки качества таких списков. Был упомянут список экспертов по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Подготовка секретариатом регулярных докладов об использовании такого списка обеспечит применение критериев отбора на транспарентной основе и привлечение внимания Сторон к любым трудностям, возникающим в процессе их использования.

Подробные указания относительно использования и состава списка вряд ли окажутся полезными. Председатель группы экспертов может быть назначен Вспомогательным органом, и эта группа может представлять свой доклад непосредственно Вспомогательному органу в целях укрепления "чувства хозяина" в отношении результатов работы группы.

45. Было отмечено повышение технического уровня документации, подготавливаемой секретариатом, однако этот вопрос требует дополнительного внимания.

2. Совещания

46. Участие в совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям является особенно важным вопросом. Хотя участие делегатов развивающихся стран является главным образом бюджетным вопросом, более широкое региональное представительство не только является реальным с политической точки зрения, учитывая научный характер обсуждения, но и обеспечит также более адекватный характер участия. Подготовка повестки дня с четкой структурой также будет способствовать повышению эффективности участия. Эффективность можно повысить, если разделять пункты повестки дня на те пункты, которые требуют принятия решений, и те пункты, которые касаются представления докладов или обмена информацией.

47. Необходимо также соблюдать порядок при выполнении рекомендаций, разработанных самим Вспомогательным органом, и в процессе подготовительных мероприятий секретариата. В рекомендации всегда следует включать четкий набор вариантов решений Конференции Сторон, ориентированных на принятие конкретных мер. В некоторых случаях Вспомогательному органу может быть специально предложено подготовить проекты решений для Конференции Сторон.

3. Сотрудничество

48. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям играет важную роль в деле устранения расхождений между научным сообществом и политическими деятелями. Было признано, что Органу следует более эффективно использовать имеющиеся научные знания и опыт. Налаживание более тесного сотрудничества с другими научными органами, такими как Консультативная группа по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды (СТАП), Международная программа научных исследований в области биоразнообразия "ДИВЕРСИТАС" и Международный совет научных союзов (МСНС), путем изыскания более официальных механизмов взаимодействия с этими организациями будет способствовать их более широкому вовлечению в процесс и обеспечению более эффективного использования их сетей. Другие серьезные возможности для налаживания таких отношений открываются в результате использования глобальной оценки состояния биологического разнообразия. Налаживание более четких связей между подготовительными совещаниями и вспомогательными совещаниями,

такими как Глобальный форум по биологическому разнообразию, также будет способствовать вовлечению других научных органов и гражданского общества. Председатель и Бюро Вспомогательного органа играют важную роль в деле налаживания сотрудничества с другими органами, и эту деятельность следует продолжать и поддерживать в рамках процесса, в частности, за счет Целевого фонда Конвенции.

С. Другие вспомогательные органы и процессы

49. В статье 23 g) Конвенции Конференция Сторон разрешается учреждать такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для осуществления Конвенции. Исходя из этих полномочий, Конференция Сторон предусмотрела в правиле 26 своих правил процедуры создание дополнительных видов вспомогательных органов, именуемых "комитетами" и "рабочими группами". Конференция Сторон создала целый ряд межсессионных специальных процессов или органов. Например, она призвала проводить региональные подготовительные совещания перед ее совещанием. На своем втором совещании она учредила Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности, которой поручено согласовывать текст протокола к Конвенции. На своем третьем совещании Конференция Сторон приняла решение рассмотреть заново согласованный Международный проект по генетическим ресурсам растений (МПГРР) в качестве протокола к Конвенции. Она учредила также процесс для осуществления статьи 8 j) и поручила Исполнительному секретарю организовать проведение практикума по традиционным знаниям и биологическому разнообразию.

1. Региональные подготовительные совещания

50. Региональные подготовительные совещания дают Сторонам важную возможность подготовиться к совещаниям Конференции Сторон. Тем не менее, можно было бы повысить их вклад и роль в рамках этого процесса. Опыт прошлых лет свидетельствует о том, что такие совещания позволяют наладить сотрудничество с соответствующими региональными процессами, расширить сферу действия соответствующих заинтересованных сторон в процессе, облегчить выполнение задач и разработать систему оценки общих потребностей региона. Другие конвенции используют региональные инициативы главным образом в целях осуществления своего основополагающего документа и решений руководящих органов. К числу таких конвенций относятся Рамсарская конвенция и Конвенция по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Следует рассмотреть вопрос о проведении региональных совещаний после совещаний Конференции Сторон в целях выработки указаний регионального характера по осуществлению принятых решений.

51. Последовательный характер этих совещаний указывает на то, что их можно было бы использовать для разработки конкретных материалов для Конференции Сторон или даже начать процесс составления проектов решений. В

ходе региональных подготовительных совещаний можно было бы также провести предварительное выявление приоритетов.

2. Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности

52. Специальной рабочей группе открытого состава по биобезопасности было поручено согласовывать первый протокол в рамках Конвенции. Ожидается, что со временем Конвенция разработает ряд дополнительных протоколов. В этой связи возник важный организационный вопрос о том, следует ли в будущем проводить такое согласование на специальной основе или под эгидой постоянно действующего органа Конвенции.

53. Другим чрезвычайно важным вопросом является вопрос о характере отношений между протоколами и Конвенцией. Еще предстоит решить вопрос о том, следует ли выработать общую политику в отношении протоколов и следует ли в таком случае разрабатывать эти протоколы к Конвенции на основе процессов, в рамках которых принимаются отдельные документы (например, Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой), или на основе процессов, использующих протоколы для разработки конвенции в рамках существующей организационной структуры (например, Международная морская организация (ИМО) или Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)), или на основе обеих моделей. Рабочая группа указала, что в процессе разработки протоколов следует руководствоваться принципом организационной экономии.

54. К числу конкретных вопросов, связанных с характером отношений, относятся, в частности: отношения между Конференцией Сторон и совещанием сторон протокола, особенно вопрос о том, какими полномочиями располагает Конференция Сторон при рассмотрении решений совещания сторон; бюджетные аспекты; сроки проведения совещаний; связь со вспомогательными органами; доступ к механизму финансирования; и возможности секретариата удовлетворять потребности совещания сторон протокола.

3. Международный проект по генетическим ресурсам растений

55. В целях развития положений Конвенции Конференция Сторон не только опирается на создание новых органов, но и изыскивает другие процессы для выполнения этой роли. Важным примером такой деятельности является работа Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по пересмотру Международного проекта по генетическим ресурсам растений в целях согласования его положений с положениями Конвенции. На своем втором совещании Конференция Сторон заявила о своей поддержке этому процессу, а на своем третьем совещании она подтвердила свое желание учесть решение Конференции ФАО о том, что Международный проект следует преобразовать в протокол Конвенции после его пересмотра в соответствии с положениями этой Конвенции.

4. Межсессионные практикумы

56. На своем третьем совещании Конференция Сторон постановила начать межсессионный процесс содействия осуществлению положений Конвенции, касающихся коренных и местных общин. В рамках этого процесса Исполнительному секретарю было предложено организовать до созыва четвертого совещания Конференции Сторон пятидневную встречу между представителями Сторон и другими участниками. Соответственно, 24-28 ноября 1997 года в Мадриде был проведен практикум на тему "Традиционные знания и биологическое разнообразие", на котором для Конференции Сторон был выработан ряд предложений по выполнению этих положений, в частности, пункта j) статьи 8.

57. Практикум был рассчитан на более широкое участие коренных и местных общин, а также неправительственных организаций, по сравнению с другими межправительственными встречами в рамках Конвенции. Так, представители коренных и местных общин входили в число сопредседателей рабочих групп. Предпринятые действия по облегчению участия в практикуме местных и коренных общин могут служить примером для более широкого подключения к процессу Конвенции двух других ключевых групп: научных кругов и частного сектора. Проведенный эксперимент позволяет сделать ценные выводы о путях налаживания взаимодействия между Сторонами и важными элементами общества.

5. Дополнительные межсессионные органы и процессы

58. Для надлежащего удовлетворения нужд Конвенции, возможно, потребуется рассмотреть вопрос об укреплении институционального потенциала, используемого в период между сессиями. Институциональные механизмы, применяемые на разовой основе для рассмотрения вопросов, выходящих за рамки мандата Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (таких, как вопросы политического и юридического характера), возможно, не являются самым эффективным и действенным средством решения этих вопросов. Поэтому представлялось бы целесообразным обсудить идею создания более официального, постоянно действующего механизма для проработки вопросов, не входящих в круг ведения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Учреждение такого механизма могло бы, кроме прочего, позволить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям уделять больше внимания научным аспектам своей деятельности, освободив его от нагрузки, связанной с подготовкой совещаний Конференции Сторон. Быстрое формирование аналогичных институтов под эгидой Рамочной конвенции об изменении климата и соглашений об озоновом слое - в частности, Монреальского протокола о веществах, разрушающих озоновый слой - следует рассматривать не только как прецедент применительно к Конвенции о биологическом разнообразии, но и как подтверждение того, что речь идет о необходимой предпосылке эффективного функционирования международной конвенции.

59. Конференции Сторон надлежит рассмотреть возможность учреждения вспомогательного органа по вопросам осуществления либо некоего дополнительного постоянного органа, облегчающего подготовку и рассмотрение соответствующих вопросов в процессе осуществления Конвенции. Решение о создании такого органа заслуживало бы рассмотрения или принятия лишь при наличии полной ясности в отношении того, что уже существующие структуры не удовлетворяют нуждам процесса. С этой точки зрения в интересах более эффективной подготовки совещаний Конференции Сторон можно было бы усовершенствовать процесс принятия решений и, в частности, процедуру разработки их проектов. Вместо вспомогательного органа по вопросам осуществления предлагаются также такие альтернативные варианты, как создание рабочих групп, аналогичных тем, которые были сформированы Совещанием Сторон Монреальского протокола, а также расширение мандата Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Учитывая преимущественно научно-технический характер работы в рамках Конвенции, проведение внеочередных совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям могло бы дать больший эффект, чем создание вспомогательного органа по вопросам осуществления.

D. Секретариат

60. Согласно статье 24 Конвенции в ее рамках учрежден Секретариат, основными функциями которого являются подготовка и обслуживание совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов Конвенции, а также координация действий с другими соответствующими международными органами.

61. Наряду с оказанием поддержки собственным институтам Конвенции Секретариат играет важную роль в развитии сотрудничества с другими соответствующими процессами. Соглашения, закладывающие основу для развития институциональных связей и сотрудничества с другими органами, заключены им, среди прочих, с секретариатами Конвенции о водно-болотных угодьях, Конвенции о международной торговле видами фауны и флоры, находящими под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции о мигрирующих видах диких животных, Межправительственной океанографической комиссии, Всемирного банка, Всемирного союза охраны природы (МСОП), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). При всех преимуществах тесного сотрудничества с другими процессами следует помнить о том, что передача тех или иных функций внешним по отношению к Конвенции органам создает проблемы институционального характера и влечет за собой многочисленные издержки, связанные с организационными аспектами взаимодействия, которые зачастую оказываются весьма серьезными для Секретариата.

62. Многие из того, что отмечается применительно к другим институтам, имеет то или иное отношение к мандату и роли Секретариата как учреждения,

ответственного за организацию процесса осуществления Конвенции. В рассмотрении нуждаются такие вопросы, как составление и ведение списков, роль Секретариата по отношению к будущим протоколам, полномочия Секретариата по руководству представлением национальных докладов и их интерпретации, а также участие Секретариата в подготовке этих докладов.

Е. Механизм финансирования

63. Стержневая роль данного механизма в осуществлении Конвенции является общепризнанной. В связи с этим ключевое значение для претворения в жизнь положений Конвенции имеет выработка руководящих указаний. Она фигурирует среди главных тем каждого совещания Конференции Сторон. Здесь уместно напомнить о Меморандуме о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ФГОС, закладывающем основу взаимоотношений между Конвенцией и ее механизмом финансирования. Вносить в эту договоренность какие-либо изменения на данном этапе не предполагается. Именно в силу важности механизма финансирования как составной части институциональной структуры Конвенции его эффективность выносится также на рассмотрение четвертого совещания Конференции Сторон. Ожидается, что при этом будут сформулированы рекомендации, касающиеся функциональных аспектов механизма финансирования. При подготовке к рассмотрению этой темы до сведения Секретариата доводились самые различные точки зрения, в свете которых возникают важные вопросы институционального характера - такие, как вопрос об официальном оформлении статуса ФГОС по отношению к Конвенции. Они изложены в документе UNEP/CBD/COP/4/16.

Ф. Механизм посредничества

64. Пункт 3 статьи 18 Конвенции предусматривает создание механизма посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества. В своих решениях I/3 и II/3 Конференция Сторон постановила, что процесс его создания должен включать экспериментальный период, в течение которого усилия следует сосредоточить на развитии функций данного механизма, касающихся обмена информацией. Организационный порядок выполнения механизмом посредничества других задач - таких, как передача технологии - предстоит рассмотреть по окончании экспериментального периода, который завершится в 1998 году.

65. Для того чтобы механизм посредничества заработал в полную силу, остается сделать еще немало, и это направление работы было признано приоритетным. Данному механизму отводится важная роль в организации представления национальных докладов и согласовании предъявляемых к ним требований с аналогичными требованиями в рамках других процессов. Первоочередное значение придается использованию этого механизма для обмена информацией. Экспериментальный период функционирования механизма посредничества закончится лишь в 1998 году, и после подведения его итогов

Стороны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о взаимосвязи механизма с другими институтами Конвенции.

G. Сотрудничество с другими процессами

66. Развитие действенного сотрудничества с другими процессами является решающей предпосылкой эффективного осуществления Конвенции. Сфера ее действия настолько широка, что захватывает области, являющиеся одновременно предметом ряда других документов. Этим обусловлена необходимость тесного взаимодействия при осуществлении положений Конвенции и упомянутых документов.

67. На неофициальном уровне уже ведется большая и ценная работа, которую следует продолжать и в соответствующих случаях подкреплять более официальными договоренностями, такими, как меморандумы о сотрудничестве. Целесообразно вновь привлечь внимание Сторон к документам UNEP/CBD/COP/3/29 и UNEP/CBD/COP/3/35, которые посвящены организационным условиям сотрудничества. Эти документы были приняты к сведению Конференцией Сторон, а Секретариату было рекомендовано провести изучение таких организационных условий². Соответственно, административные и юридические полномочия, необходимые для налаживания сотрудничества, во многих отношениях уже существуют. Следует шире применять неформальные механизмы взаимодействия и, в частности, эффективно использовать возможность проведения в связи со многими встречами в рамках Конвенции неофициальных обсуждений по спутниковым каналам связи. Сотрудничество с другими процессами следует развивать как на уровне руководящих органов, так и на административном уровне.

68. Вклад процесса Конвенции в усилия, предпринимаемые в рамках других документов и процессов, мог бы состоять в формулировании политических установок и оказании финансовой поддержки. К политическим установкам следует отнести идею экосистемного подхода, которая еще нуждается в дальнейшей проработке, постановку поддающихся количественной оценке целей и задач и разработку глобальных и национальных показателей. Позитивное и весомое участие других документов и процессов в работе, ведущейся в рамках Конвенции, должно лежать в плоскости осуществления соответствующих положений на национальном уровне и реализации совместных инициатив.

69. Ввиду ограниченности имеющихся ресурсов, в сфере развития связей необходимо определить приоритеты. К наиболее первоочередным задачам относятся: согласование требований по представлению докладов, координация с другими процессами в вопросах проведения совещаний и взаимное распределение тем, подлежащих рассмотрению; укрепление связей с другими секретариатами, прежде всего секретариатами соответствующих конвенций;

² См. записку Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in situ (UNEP/CBD/COP/4/13).

сосредоточение усилий на тех ключевых направлениях сотрудничества, где оно доказало свою плодотворность; развитие сотрудничества на региональном уровне, изучение возможностей научного сотрудничества и принятие пересмотренного варианта Международного проекта по растительным генетическим ресурсам.

70. Успешному сотрудничеству с другими процессами способствовала бы разработка детальной постоянной программы работы на более длительную перспективу. Она, в частности, позволяла бы получать от таких процессов более существенный научный вклад, и тем самым облегчала бы достижение консенсуса по вопросам, касающимся этого вклада. Эффективной координации действий и сотрудничеству способствовало бы также ведение в рамках Секретариата всеобъемлющего календаря мероприятий, организуемых в данной области в разных странах мира.

71. Развитие эффективного сотрудничества рано или поздно потребует передачи другим процессам тех или иных полномочий, хотя такие полномочия должны касаться только программ и не распространяться на юридические или политические вопросы. В свете этого возникнет необходимость в решении Конференций Сторон вопроса об учете и контроле возможных вкладов других процессов в развитие и осуществление Конвенции, чем и будет определяться плодотворность такого сотрудничества с точки зрения Конвенции.

Н. Роль общественности

72. Эффективное осуществление Конвенции должно опираться на активное участие общественности (в том числе неправительственных организаций, местных и коренных общин и частного сектора). Люди охотнее всего выполняют решения, принятые ими самостоятельно. Соответственно, важной задачей является укрепление связей Конвенции с общественностью. Подключение последней к выработке политики по осуществлению Конвенции, равно как и к практической работе по выполнению ее положений, необходимо для оптимального использования всех имеющихся в обществе знаний, навыков и ресурсов. Необходимо также облегчать доступ ко всему объему информации, которым располагает общественность, и рассматривать возможности ее более широкого привлечения к участию в проектах на национальном уровне. Помимо прочего, активное взаимодействие с общественностью обеспечивает постоянную связь процесса с реальной жизнью. Поставленные выше вопросы относительно круга участников совещаний, проводимых в рамках Конвенции, имеют определяющее значение для активного и действенного вовлечения общественности.

I. Национальные доклады

73. Центральную роль в развитии Конвенции играет механизм представления национальных докладов. Согласно статье 26 Стороны должны представлять Конференции Сторон доклады о мерах, принятых для осуществления положений

Конвенции, и об эффективности этих мер с точки зрения достижения ее целей. На своем втором совещании Конференция Сторон постановила, что первые национальные доклады Сторон должны быть по возможности посвящены принятым мерам по осуществлению статьи 6 Конвенции ("Общие меры по сохранению и устойчивому использованию"), а также информации, полученной в ходе национальных исследований биологического разнообразия в соответствующих странах. Первые национальные доклады надлежало представить не позднее 1 января 1998 года. На своем четвертом совещании Конференция Сторон, исходя из опыта подготовки Сторонами первых национальных докладов, определит, с какими интервалами и в какой форме они будут представляться в дальнейшем.

74. Национальные доклады будут служить основным средством демонстрации реального прогресса в достижении целей Конвенции, что, в свою очередь, будет иметь решающее значение для сохранения ее статуса как важного международного соглашения. Роль национальных докладов в любом случае будет значительной в силу того, что ответственность за осуществление Конвенции в большой степени лежит на самих Сторонах. Качество представляемых докладов и содержащаяся в них информация весьма важны для осуществления Конвенции. Поддержка, которую процесс Конвенции будет оказывать в подготовке национальных докладов, а также то, как эти доклады будут использоваться для целей Конвенции - принципиально важные вопросы, имеющие серьезные институциональные аспекты. В этой связи созданные в рамках СИТЕС органы по вопросам управления и научным вопросам упоминались не только как источник полезного опыта выполнения международных конвенций в развивающихся странах, но и как потенциальный фактор институциональной поддержки осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. В рамках содействующих мероприятий механизма финансирования в области биоразнообразия предпринимаются существенные усилия по поддержке подготовки национальных докладов. Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности также занимается изучением институциональных предпосылок, необходимых для эффективного использования поступающей национальной информации.

75. Приоритетной задачей на обозримую перспективу будет определение того, какие механизмы можно было бы использовать для укрепления способности Сторон представлять необходимую информацию. В частности, заслуживает рассмотрения важная направляющая роль, которую могут играть механизм посредничества и подготовка тематических исследований. Мнения о том, насколько в этой работе должен участвовать Секретариат, разделились. Существует точка зрения, согласно которой уровень его участия должен быть сопоставимым с поддержкой, оказываемой такими секретариатами, как СИТЕС или ВОИС. Другие считают, что в случае Секретариата Конвенции это нецелесообразно.

76. Как показывает опыт других документов по вопросам биоразнообразия, для дальнейшей жизнеспособности системы докладов чрезвычайно важно, чтобы не оказалось разомкнутой цепь обратной связи, так как в противном случае

нельзя рассчитывать на повторную мобилизацию усилий, необходимых для подготовки национальных докладов.

77. Для оптимального использования национальных докладов в интересах осуществления Конвенции потребуется наделить Секретариат либо тот или иной сформированный Сторонами комитет (аналогичный, например, Комитету по вопросам осуществления Монреальского протокола), или же вспомогательный орган по вопросам осуществления мандатом на рассмотрение таких докладов.

III. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНУЮ ПЕРСПЕКТИВУ

1. Введение

78. В том, что касается частоты и периодичности проведения совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов, возможны, в частности, следующие варианты:

а) созыв совещаний Конференции Сторон ежегодно, один раз в полтора года или один раз в два года;

б) проведение двух совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям за каждый период, которому соответствует одно совещание Конференции Сторон; или

в) проведение двух сессий региональных подготовительных совещаний за каждый период, которому соответствует одно совещание Конференции Сторон.

Следует помнить о том, что Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций принята резолюция, в которой содержится просьба не проводить в рамках других процессов совещания, совпадающие по времени с сессией Генеральной Ассамблеи, то есть в период с сентября по декабрь. Выполнение этой просьбы было бы трудно совместить с проведением совещаний Конференции Сторон каждые полтора года.

79. На рассмотрение совещаний Конференции Сторон следует выносить лишь ограниченный круг тем. В связи с этим предлагаются следующие варианты:

а) пять тем, посвященные соответственно каждой из целей Конвенции, одной экосистеме и одному межсекторальному вопросу;

б) четыре темы, посвященные соответственно каждой из целей и одной экосистеме; или

в) три темы, посвященные соответственно одной экосистеме и двум межсекторальным вопросам.

Рассмотрение каждого вопроса должно преследовать три основные цели: обзор проделанной работы, принятие необходимых решений и формулирование руководящих указаний на перспективу.

80. Начиная с 1994 года и первого совещания Конференции Сторон работа в рамках Конвенции велась на основе среднесрочной программы работы, утвержденной решением I/9 и впоследствии рассматривавшейся на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон (см. решения II/18 и III/22). Программа доказала свою эффективность в качестве средства организации и координации деятельности в рамках Конвенции. Представляется целесообразным разработать дальнейшую программу, определяющую направление работы в рамках Конвенции. Следует рассмотреть вопрос о составлении постоянной программы работы на более длительную перспективу, охватывающей период в 10 лет. Такая программа должна представлять собой нечто большее, чем просто повестку дня будущих совещаний Конференции Сторон и других вспомогательных органов. Высказывалась мысль о том, что она должна быть в той или иной степени аналогична разработанному в рамках Рамсарской конвенции стратегическому плану на 1997-2000 годы. Эта программа работы на более длительную перспективу могла бы включать такие элементы, как:

- a) определение поддающихся количественной оценке целей и задач;
- b) разработка глобальных и национальных показателей;
- c) выбор приоритетных вопросов для рассмотрения на тех или иных совещаниях Конференции Сторон и подготовка к таким совещаниям;
- d) географические, временные и политические аспекты положений программы; и
- e) указание видов конечных результатов и ориентировочные сроки их получения.

81. Программа должна, кроме того, строиться с учетом работы, проводимой в рамках других форумов, - в частности, Комиссии по устойчивому развитию - а также приоритетов и нужд отдельных Сторон, указанных в их национальных докладах.

82. Программа работы на более длительную перспективу должна быть привязана к имеющимся ресурсам, в частности, к бюджету Целевого фонда.

83. Из-за широты сферы действия Конвенции и неотложного характера проблем, возникающих повсеместно в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, повестка дня процесса осуществления быстро увеличивается в объеме. Главная проблема, которую предстоит решить на стадии перехода к осуществлению Конвенции, состоит в нахождении баланса между всеобъемлющим подходом, которого требуют ее

положения, и той концентрацией усилий, которая необходимая для развития этих положений. Как видно из изложенной выше сводной информации, по вопросу об институциональном механизме, который мог бы обеспечивать этот баланс, имеются весьма различные точки зрения. Существует ряд руководящих принципов, последовательно подчеркиваемых Сторонами. Один из них - принцип постепенного развития институциональных структур Конвенции: их коренной или даже существенный пересмотр на данном этапе не представляется реальным. Другой - принцип организационной экономии при развитии институтов Конвенции. Наконец, налицо потребность в такой программе работы, которая задавала бы четкое направление процессу в целом. Такая программа рассматривается как важное средство содействия Сторонам в осуществлении Конвенции, эффективного распределения приоритетов в использовании имеющихся скудных ресурсов и создания условий для действенного вовлечения в процесс широкого круга учреждений, органов и лиц, способных сыграть жизненно важную роль в достижении целей Конвенции.

84. Учитывая большое значение программы работы на более длительную перспективу, Бюро третьего совещания Конференции Сторон рекомендовало Исполнительному секретарю представить на рассмотрение четвертого совещания проект постоянной программы работы на десятилетний период, в основу которого были бы положены рекомендации, полученные от Сторон и других соответствующих институтов.

85. В таблице, содержащейся в приложении I ниже, приводится краткий перечень экосистем и тематических направлений, выбранных в качестве основных предметов рассмотрения на каждый из ближайших десяти лет, а также межсекторальных вопросов, подлежащих рассмотрению в эти годы.

86. В приложении II ниже приведены подготовленные исходя из этих приоритетов проекты повестки дня последующих совещаний Конференции Сторон, которые дают представление о масштабах работы, предстоящей в соответствии с программой на более длительную перспективу. Как уже отмечалось в предыдущих решениях по поводу среднесрочного плана работы, повестка дня каждого совещания Конференции Сторон будет складываться из постоянных вопросов и вопросов, выбранных для рассмотрения на данном совещании. Предлагаемая структура повестки дня отражает высказанную несколькими Сторонами мысль о том, что ее пункты следует подразделять на те, которые требуют принятия решений, и те, по которым представляется информация для сведения Конференции Сторон.

87. Общие последствия такой расстановки приоритетов для работы институтов Конвенции рассматриваются в приложении III ниже; в приложении IV приводятся предварительные проекты повестки дня последующих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

В. Исходные посылки

88. Среднесрочный план работы, заостряющий внимание на конкретных тематических областях и предусматривающий рассмотрение первоочередных тем на совещаниях Конференции Сторон, заложил основы экосистемного подхода и позволил определить приоритеты в деятельности органов Конвенции. Предложения, изложенные в настоящей записке, разработаны исходя из того, что такой подход должен применяться на непрерывной, циклической основе. Цикличность функционирования институтов, равно как и процесса в целом, должна определяться числом экосистем, подвергаемых активному рассмотрению. Например, решение Конференции Сторон сосредоточить внимание на пяти конкретных экосистемах и проводить свои совещания ежегодно логически предопределяло бы пятилетний цикл работы Конференции Сторон и органов Конвенции. Если рассмотрению подлежат те же пять экосистем, но Конференция Сторон созывается один раз в два года, то продолжительность цикла составит 10 лет.

89. Сторонами указывалось, что программа работы на более длительную перспективу должна быть привязана к имеющимся ресурсам и, в частности, к бюджету Целевого фонда. Соответственно, приоритетные вопросы, намечаемые к рассмотрению в каждом отдельно взятом году, ограничиваются в предлагаемой программе работы одной экосистемной или биологической темой, двумя межсекторальными вопросами и определенным числом важных вопросов институционального характера. Вопросы эти отбирались с учетом приоритетов, указанных в полученных Секретариатом национальных докладах, а также конечных результатов, на достижение которых были ориентированы программы работы в период до четвертого совещания Конференции Сторон, аспектов Конвенции, которые не рассматривались до сих пор, и программ работы других соответствующих процессов, в частности, Комиссии по устойчивому развитию.

90. Круг вопросов, подлежащих рассмотрению в рамках Конференции Сторон и других органов Конвенции, не исчерпывается приоритетами на данный конкретный год. На каждом из совещаний Конференции Сторон предстоит уделять внимание и другим вопросам. Например, в повестку дня любого из этих совещаний должны будут включаться такие постоянные пункты, как бюджет, административные аспекты осуществления Конвенции, финансовые вопросы, национальные доклады и сотрудничество с другими процессами. Вопросы, намеченные в качестве приоритетных на тот или иной год, задают тематическую направленность работы в рамках Конвенции в течение этого года; таким образом имеется в виду определять годы, когда Конференция Сторон будет, опираясь на рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также других процессов, и основываясь на национальных докладах Сторон, принимать стратегические решения на ту или иную тему.

91. Приложения готовились исходя из того, что институциональная структура Конвенции будет примерно следующей:

а) ежегодные совещания Конференции Сторон, которые могли бы созываться после сессий Комиссии по устойчивому развитию;

б) ежегодные совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которые могли бы созываться в последнюю неделю августа или первую неделю сентября (хотя бюджет, утвержденный решением III/23 Конференции Сторон, позволяет провести четвертое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в начале 1999 года);

с) региональные совещания, которые могли бы созываться вскоре после Конференции Сторон и на которых мог бы рассматриваться ход выполнения решений Конференции Сторон на региональном уровне;

д) три активно действующие специальные технические группы/группы по поддержанию связи для рассмотрения соответствующих тематических областей, межсекторальных вопросов и показателей по соответствующим тематическим областям;

е) одна специальная рабочая группа для разработки соответствующих протоколов и других требующих согласования конкретных документов, по аналогии с Рабочей группой по биобезопасности. Такая группа может потребоваться, например, для рассмотрения вопроса о принятии пересмотренного Международного проекта по растительным генетическим ресурсам в качестве протокола к Конвенции в соответствии с решением III/11; и

ф) проведение заседаний руководящего органа протокола по биобезопасности совместно с совещаниями Конференции Сторон.

92. Такие исходные посылки были приняты за основу с тем, чтобы составляемый проект программы работы был ясным и мог служить полезной основой для рассмотрения Конференцией Сторон вопроса о программе работы на более длительную перспективу. При этом не имелось в виду как-либо предопределять результаты рассмотрения Конференцией Сторон вопроса о необходимости реорганизации существующих институтов Конвенции, равно как и о необходимости создания под ее эгидой новых органов.

С. Процесс рассмотрения намеченных вопросов:
программный цикл Конвенции

93. Поскольку программа работы представляет собой нечто большее, чем просто повестку дня предстоящих совещаний Конференции Сторон, содержание таблицы, приведенной в приложении I ниже, не ограничивается простым перечислением вопросов, которые могут быть рассмотрены Конференцией Сторон

в соответствующий год. Выбор вопроса для рассмотрения в том или ином году определяет сроки проведения Конференцией Сторон стратегического обзора проделанной работы. Сторонами указывалось, что применительно к намеченным для рассмотрения вопросам Конференция Сторон должна ставить перед собой три задачи: обзор сделанного на текущий момент, принятие решений о конечных результатах завершённой работы и определение перспектив дальнейшей деятельности. В ближайшем будущем работа по таким вопросам будет, скорее всего, заключаться главным образом в обзоре сделанного и в определении перспектив, под чем подразумеваются прежде всего определение поддающихся количественной оценке целей и задач и разработка глобальных и национальных показателей. Для этого потребуются кропотливая подготовительная работа с участием различных вспомогательных органов Конференции Сторон.

94. В ходе выполнения среднесрочного плана действий на 1995-1997 годы процесс распространения информации о решениях Конференции Сторон и применения общих принципов Конвенции к тем или иным тематическим областям приобрел конкретные очертания. Исходя из этого опыта и принимая во внимание соображения, изложенные выше, предлагается предусмотреть в рамках общего подхода к подготовке рассмотрения намеченных вопросов следующие этапы.

95. Складывающийся программный цикл дает представление об институциональных предпосылках эффективного рассмотрения того или иного вопроса Конференцией Сторон и, соответственно, эффективного развития Конвенции. В частности, он говорит о необходимости целенаправленной и детализированной программы работы, в которой предусматривалась бы возможность надлежащего планирования и подготовки и признавалась бы важнейшая роль списков, групп по поддержанию связи и специальных технических групп. Он также свидетельствует о важной роли информационных сетей и указывает на необходимость должной периодичности совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, согласованной с графиком созыва Конференции Сторон.

1. Определение

96. Программа работы определяет сроки детального рассмотрения тех или иных тематических областей. По существу программой устанавливается график проведения мероприятий в рамках Конвенции. Конкретные вопросы рассматриваются либо по тематическим областям (таким, как биологическое разнообразие морских и прибрежных ресурсов или биологическое разнообразие сельского хозяйства), либо по статьям Конвенции.

97. Конференцией Сторон уже приняты решения о рассмотрении некоторых вопросов в рамках других пунктов повестки дня, а именно: вопросов работы с данными, относящимися к определению и мониторингу (пункт d) статьи 7) - в связи с механизмом посредничества; вопросов о стимулах (статья 11) - в связи

с соответствующими экосистемами; вопросов сотрудничества в сфере технологии (статья 16) - также в связи с соответствующими экосистемами.

2. Представление и обобщение информации

98. Для успешного рассмотрения вопросов необходимо получение от Сторон точной и надежной информации. В статьях 23 и 25 Конвенции, посвященных соответственно функциям Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, наряду с уже осуществляемыми программами, содержится указание на то, какие виды информации требуются в связи с проработкой вопросов существа. К ним относятся:

- а) определение того, каким должен быть экосистемный подход к той или иной тематической области, т.е. работа по установлению рамок;
- б) предварительная краткая оценка биологических, технических и институциональных факторов на основе имеющейся информации и проводимых мероприятий;
- с) разработка показателей и критериев для выявления важнейших элементов данной тематической области с целью определения приоритетов для Сторон и оценки эффективности принимаемых мер;
- д) определение антропогенных факторов, воздействующих на экосистему; и
- е) определение и оценка путей и средств сведения негативного воздействия к минимуму и, в частности, подбор подходящих недорогостоящих технологий.

99. Такая информация должна поступать прежде всего от Сторон и от соответствующих институтов. С тем, чтобы ее было легче использовать, Сторонам следует предложить излагать свои соображения в соответствии с теми или иными общими правилами. Эти правила, как и предлагаемые руководящие указания по представлению национальных докладов об осуществлении статьи 6³, должны определять соответствующую структуру и форму изложения и содержать краткие требования к резюме, введению, справочной информации, целям и задачам, стратегии, указанию партнеров, намечаемым мероприятиям, графикам работы, бюджетам и положениям о мониторинге и оценке. Полезно было бы также предусмотреть те или иные ориентиры, касающиеся объема информации и сроков ее представления. Руководящие указания подлежали бы утверждению Конференцией Сторон на основе рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и

³ См. решение II/17 (приложение).

технологическим консультациям, Секретариата и других соответствующих органов Конвенции.

100. Накопленный опыт ясно свидетельствует о том, что при подготовке такой информации многим Сторонам, не обладающим достаточными ресурсами и потенциалом, понадобится активная поддержка международных организаций. Применительно к самой Конвенции опыт указывает на важность содействующих мероприятий механизма финансирования, а также учебно-подготовительной работы по линии механизма посредничества.

3. Подготовка сводного изложения представленных материалов

101. Далее Секретариатом подготавливается предварительный проект сводного изложения представленных материалов для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям. При необходимости Секретариат может в этой работе прибегнуть к помощи группы по поддержанию связи или специальной технической группы, а также определить круг компетентных экспертов и институтов, которые могли бы под его руководством принять участие в подготовке сводного изложения.

4. Научные, технические и технологические консультации

102. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, опираясь на работу Секретариата, специальных технических групп и групп по поддержанию связи, а также на материалы Глобального форума по биоразнообразию и конференций, проводимых по спутниковым каналам, предпринимает оценку биоразнообразия соответствующей экосистемы и факторов, воздействующих на это биоразнообразие, и там, где это возможно, определяет, какие технологии могли бы применяться для устойчивого использования и сохранения биологического разнообразия. На этой основе Вспомогательным органом разрабатывается ряд рекомендаций для Конференции Сторон. Возможный организационный порядок рассмотрения вопросов Вспомогательным органом определен в *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁴.

5. Дополнительные меры по подготовке Конференции Сторон

103. В период между совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и совещанием Конференции Сторон консультации, предоставляемые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, дополняются работой Секретариата. В центре этой подготовительной работы находятся те аспекты программы, которые не охвачены мандатом Вспомогательного органа, в частности, оценка расходов на реализацию предложений, предварительное

⁴ См. приложение V ниже.

взаимодействие с механизмом посредничества и механизмом финансирования, определение других процессов, под эгидой которых будут осуществляться решения Конференции Сторон, оценка того, какой потенциал необходимо создать для воплощения в жизнь имеющихся предложений, а также юридические и политические вопросы.

6. Программы

104. Конференция Сторон рассматривает рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также другие аспекты соответствующих вопросов, освещаемые в предсессионном документе, и при необходимости организует дальнейшее рассмотрение и проработку вопроса. В любой программе, принимаемой Конференцией Сторон, должны, по мере возможности, определяться перспективы дальнейшей работы и указываться виды конечных результатов, на достижение которых нацелена программа, сроки получения этих результатов и средства достижения указанных целей. Учитывая конкретные особенности процесса осуществления Конвенции, к возможным видам конечных результатов следует отнести:

- a) пособия по оптимальной практике;
- b) руководящие принципы;
- c) кодексы поведения;
- d) руководящие указания институтам, действующим в рамках Конвенции;
- e) критерии;
- f) показатели;
- g) стандарты/маркировку; и
- h) протоколы.

105. По мере необходимости при выработке программы запрашиваются дополнительные консультации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и других вспомогательных органов; в конечном итоге программа выносится на рассмотрение Конференции Сторон на предмет одобрения намеченных конечных результатов. Имеющийся на сегодняшний день опыт наглядно свидетельствует, что необходимым условием эффективного осуществления программы является наличие в рамках Секретариата достаточных ресурсов для ее надлежащего обеспечения.

7. Осуществление

106. Осуществление Конвенции и достижение конечных результатов любых программ в значительной степени являются делом Сторон. Согласно статье 26 Конвенции Сторон должны представлять Конференции Сторон доклады о мерах, принятых ими для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности с точки зрения достижения целей Конвенции. Национальные доклады будут для участников Конвенции основной формой демонстрации конкретного прогресса в достижении ее целей, что в свою очередь будет иметь решающее значение для поддержания статуса Конвенции как важного международного соглашения. Имеется в виду, что на своем четвертом совещании Конференция Сторон, исходя из имеющегося опыта подготовки Сторонами первых национальных докладов, определит периодичность и форму представления таких докладов в дальнейшем. Как уже отмечалось, поддержка, оказываемая в рамках процесса Конвенции усилиям по подготовке национальных докладов, а также то, как эти доклады используются для осуществления Конвенции - вопросы принципиального значения, имеющие важные институциональные аспекты. Первоочередная задача на обозримое будущее будет состоять в определении того, какие механизмы нужны для укрепления потенциала Сторон по представлению информации. В этой связи необходимо, в частности, взять за основу важную роль механизма финансирования и принять во внимание потребности, касающиеся механизма посредничества. Усилия в этом направлении должны, таким образом, занимать центральное место среди всех вопросов, рассматриваемых под эгидой Конвенции.

107. Хотя выполнение решений Конференции Сторон по вопросам существа в большой степени возлагается на сами Стороны, оно должно опираться на целый ряд процессов. Ключевая роль здесь отводится совещаниям регионального уровня. Преломляясь под углом зрения таких совещаний, решения Конференции Сторон могут адаптироваться к конкретным нуждам того или иного региона. Одним из признанных принципов эффективного управления является принцип subsidiarity; кроме того, региональные меры по осуществлению доказали свою эффективность применительно к другим конвенциям, касающимся биоразнообразия. Соответственно, имело бы смысл рассмотреть возможность организации вслед за совещаниями Конференции Сторон региональных совещаний для обсуждения того, насколько решения Конференции актуальны для того или иного региона, и каковы наиболее эффективные способы их выполнения. Еще одним жизненно важным для осуществления Конвенции институтом является механизм финансирования. В своих руководящих указаниях Конференция Сторон подчеркивает необходимость того, чтобы механизм финансирования оказывал поддержку усилиям по созданию потенциалов. Как и представление информации по тем или иным конкретным вопросам, выполнение решений Конференции Сторон также требует поддержки по линии механизма финансирования. В частности, роль этого механизма в осуществлении предлагаемого протокола по биобезопасности уже была признана Специальной рабочей группой открытого состава и станет предметом повышенного внимания в ходе будущей работы по осуществлению этого

протокола. Важная функция других институтов в усилиях по созданию потенциалов видна также на примере двусторонних мероприятий Сторон-доноров, о которых говорится в записке Исполнительного секретаря о просвещении и информировании общественности, а также об осуществлении статьи 13 (UNEP/CBD/COP/4/19). Вопросы эффективности механизма финансирования периодически выносятся на рассмотрение Конференции Сторон и будут вновь рассмотрены ею на четвертом совещании. При последнем рассмотрении этих вопросов Конференция Сторон указала на отсутствие структуры взаимодействия, позволяющей конкретизировать руководящие указания Конференции Сторон, что мешает механизму финансирования оказывать Сторонам необходимую поддержку. Соответственно, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о создании того или иного механизма - такого, как Бюро Конференции - для формулирования по мере надобности более конкретных руководящих указаний. Уже неоднократно говорилось о целесообразности обмена опытом в форме тематических исследований, из чего вытекает необходимость использования механизма посредничества не только для распространения материалов таких исследований, но и для содействия в их проведении. Наконец, чрезвычайно важной представляется роль сотрудничества. Как указывается в записке Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению *in situ* (UNEP/CBD/COP/4/13), надлежащее использование потенциала других процессов требует четкого распределения полномочий, мобилизации достаточных ресурсов и в конечном счете разработки той или иной процедуры оценки результатов. Всем этим аспектам должно также уделяться большое внимание в работе по развитию Конвенции.

D. Составление программы работы на более длительную перспективу

108. Настоящее предложение призвано стать лишь отправной точкой для обсуждения Конференцией Сторон программы работы на более длительную перспективу, в рамках которой были бы намечены поддающиеся количественной оценке цели и задачи, определены показатели, географические, временные и политические аспекты осуществления программы, а также сроки получения конечных результатов. Более того, поскольку эта программа задумана как постоянная, ее предстоит выносить на рассмотрение каждого следующего совещания Конференции Сторон. Вместе с тем очевидно, что та степень детализации программы, о которой говорится выше, потребует большей обстоятельности и определенности в уже начатых усилиях по дальнейшему рассмотрению четырех намеченных тематических областей.

109. Учитывая это, Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить своему Бюро рассмотреть данный вопрос в ходе подготовки к пятому совещанию и дать Исполнительному секретарю соответствующие указания по составлению программы работы на более длительную перспективу, включающей элементы, о которых идет речь в пунктах 81 и 105 настоящей записки.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

110. В свете вышесказанного Конференции Сторон предлагается утвердить:

a) постоянную программу работы на более длительную перспективу, изложенную в приложениях I, II, III и IV ниже;

b) modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащийся в приложении V ниже.

Приложение I**ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ, РАБОТУ В КОТОРЫХ ПРЕДСТОИТ НАЧАТЬ И РАССМАТРИВАТЬ НА КАЖДОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

Год	Тематические области	Межсекторальные вопросы	Протоколы
1998 КС-4	биологическое разнообразие и внутренние воды	коренные и местные общины совместное использование выгод на равной основе	
1999 КС-5	биологическое разнообразие и леса	экологическая экспертиза	принятие протокола по биобезопасности
2000 КС-6	биологическое разнообразие и горы	туризм доступ к генетическим ресурсам и права интеллектуальной собственности	рассмотрение протокола по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
2001 КС-7	биологическое разнообразие сельского хозяйства	частный сектор и устойчивое использование биологического разнообразия	
2002 КС-8	биологическое разнообразие и внутренние воды	сохранение in situ	
2003 КС-9	биологическое разнообразие и леса	определение и мониторинг биологического разнообразия	
2004 КС-10	биологическое разнообразие и горы	совместное использование выгод	
2005 КС-11	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов	статья 8 j) о традиционных знаниях	
2006 КС-12	биологическое разнообразие сельского хозяйства	сохранение ex situ	
2007 КС-13	биологическое разнообразие и внутренние воды	туризм	
2008 КС-14	биологическое разнообразие и леса	определение и мониторинг биологического разнообразия	

Приложение II

ПОВЕСТКИ ДНЯ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН⁵

ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 1999 году пятое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы четвертого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.2 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.3 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.4 биологическое разнообразие и внутренние воды.

⁵ На основе приведенной в приложении I таблицы отдельных тем, действующего *modus operandi* Конвенции и предположений, сделанных в главе III В записки Исполнительного секретаря, в настоящем приложении излагаются, по мере возможности, вероятные повестки дня последующих совещаний Конференции Сторон.

9. **Осуществление статьи 8 j) и соответствующих положений.**
10. **Сотрудничество с другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.**
11. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования и ресурсов:**
 - 11.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**
 - 11.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**
 - 11.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

12. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и лесов.**
13. **Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий: рассмотрение мер по выполнению статьи 14.**
14. **Рассмотрение заключительного доклада специальной рабочей группы по биобезопасности.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

15. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 15.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 15.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 15.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
16. **Доклад о полномочиях представителей на пятом совещании Конференции Сторон.**
17. **Место и сроки проведения шестого совещания Конференции Сторон.**
18. **Прочие вопросы.**
19. **Принятие доклада.**
20. **Заккрытие совещания.**

ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2000 году шестое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы пятого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.2 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.3 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.4 биологическое разнообразие и внутренние воды.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами:

- 10.1 **рассмотрение пересмотренного Международного проекта по растительным генетическим ресурсам.**
11. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**
 - 11.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**
 - 11.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**
 - 11.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**
12. **Рассмотрение возможных вариантов разработки соответствующих национальных законодательных, административных или директивных мер по осуществлению статьи 15 и воздействие прав интеллектуальной собственности на осуществление Конвенции с учетом пересмотра Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности.**
- III. **ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ**
 13. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и гор.**
 14. **Рассмотрение протокола по генетическим ресурсам: Международный проект по растительным генетическим ресурсам.**
 15. **Рассмотрение путей и средств использования туризма для оказания помощи Сторонам в достижении целей Конвенции.**
- IV. **ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ**
 16. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 16.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 16.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 16.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
 17. **Доклад о полномочиях представителей на шестом совещании Конференции Сторон.**

18. Место и сроки проведения седьмого совещания Конференции Сторон.
19. Прочие вопросы.
20. Принятие доклада.
21. Закрытие совещания.

СЕДЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2001 году седьмое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы шестого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие и внутренние воды;
 - 8.2 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.3 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.4 биологическое разнообразие и горы;

8.5 биологическое разнообразие сельского хозяйства.

9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Рассмотрение доклада специальной рабочей группы о Международном проекте по растительным генетическим ресурсам.
11. Рассмотрение доклада вспомогательного органа по осуществлению положений Конвенции, касающихся коренных и местных общин.
12. Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.
13. Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:
 - 13.1 деятельность Фонда глобальной окружающей среды;
 - 13.2 обзор эффективности механизма финансирования и оценка потребностей Сторон;
 - 13.3 вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;
 - 13.4 дополнительные указания механизму финансирования.

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

14. Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и обзор программы работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства.
15. Роль частного сектора в устойчивом использовании биологического разнообразия в соответствии со статьей 10.

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

16. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:
 - 16.1 административное обеспечение Конвенции:

16.1.1 обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;

16.2 бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.

17. Доклад о полномочиях представителей на седьмом совещании Конференции Сторон.
18. Место и сроки проведения восьмого совещания Конференции Сторон.
19. Прочие вопросы.
20. Принятие доклада.
21. Закрытие совещания.

ВОСЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2002 году восьмое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы седьмого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:

- 8.1 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.2 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.3 биологическое разнообразие и горы;
 - 8.4 биологическое разнообразие и внутренние воды;
 - 8.5 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Рассмотрение доклада специальной рабочей группы о Международном проекте по растительным генетическим ресурсам.
11. Рассмотрение доклада вспомогательного органа по осуществлению положений Конвенции, касающихся коренных и местных общин.
12. Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами:
- 12.1 рассмотрение результатов Международного года биобезопасности;
 - 12.2 специальная сессия Генеральной Ассамблеи для целей проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век:
 - 12.2.1 подготовка доклада с учетом трех целей Конвенции.
13. Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:
- 13.1 деятельность Фонда глобальной окружающей среды;
 - 13.2 вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;
 - 13.3 дополнительные указания механизму финансирования.
- III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ
14. Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод и обзор программы работы в области биологического разнообразия внутренних вод.

15. **Сохранение in situ биологического разнообразия: рассмотрение мер по осуществлению статьи 8:**
 - 15.1 **рассмотрение Глобального плана действий в отношении чужеродных видов/видов-колонистов;**
 - 15.2 **рассмотрение роли охраняемых районов и результаты пятого Всемирного конгресса по охраняемым районам и национальным паркам;**
 - 15.3 **рассмотрение мер, направленных на восстановление естественных мест обитания и компонентов биологического разнообразия, находящихся под угрозой исчезновения.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

16. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 16.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 16.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 16.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
17. **Доклад о полномочиях представителей на восьмом совещании Конференции Сторон.**
18. **Место и сроки проведения девятого совещания Конференции Сторон.**
19. **Прочие вопросы.**
20. **Принятие доклада.**
21. **Заккрытие совещания.**

ДЕВЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2003 году девятое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. **Открытие совещания.**

2. **Организационные вопросы.**
- II. **ДОКЛАДЫ**
3. **Доклады региональных совещаний.**
4. **Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.**
5. **Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.**
6. **Деятельность механизма посредничества.**
7. **Нерешенные вопросы, вытекающие из работы восьмого совещания Конференции Сторон.**
8. **Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:**
 - 8.1 **биологическое разнообразие и горы;**
 - 8.2 **биологическое разнообразие сельского хозяйства;**
 - 8.3 **биологическое разнообразие и леса;**
 - 8.4 **биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;**
 - 8.5 **биологическое разнообразие и внутренние воды.**
9. **Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.**
10. **Рассмотрение доклада вспомогательного органа об осуществлении положений Конвенции о коренных и местных общинах.**
11. **Рассмотрение Глобального плана действий в отношении чужеродных видов/видов-колониистов.**
12. **Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.**

13. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**

13.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**

13.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**

13.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

14. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов и обзор программы работы в области биологического разнообразия лесов.**

15. **Определение и мониторинг компонентов биологического разнообразия, имеющих важное значение для сохранения и устойчивого использования: рассмотрение мер по осуществлению статьи 7.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

16. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**

16.1 **административное обеспечение Конвенции:**

16.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**

16.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**

17. **Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон.**

18. **Место и сроки проведения десятого совещания Конференции Сторон.**

19. **Прочие вопросы.**

20. **Принятие доклада.**

21. **Заккрытие совещания.**

ДЕСЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2004 году десятое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы девятого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.2 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.3 биологическое разнообразие и горы;
 - 8.4 биологическое разнообразие и внутренние воды;
 - 8.5 биологическое разнообразие и леса.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Рассмотрение доклада вспомогательного органа об осуществлении положений Конвенции о коренных и местных общинах.

11. **Рассмотрение Глобального плана действий в отношении чужеродных видов/видов-колонистов.**
12. **Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.**
13. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**
 - 13.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**
 - 13.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**
 - 13.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

14. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов и обзор программы работы в области биологического разнообразия горных районов.**
15. **Совместное использование выгод.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

16. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 16.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 16.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 16.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
17. **Доклад о полномочиях представителей на десятом совещании Конференции Сторон.**
18. **Место и сроки проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон.**
19. **Прочие вопросы.**
20. **Принятие доклада.**

21. **Заккрытие совещания.**

ОДИННАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2005 году одиннадцатое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. **Открытие совещания.**
2. **Организационные вопросы.**

II. ДОКЛАДЫ

3. **Доклады региональных совещаний.**
4. **Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.**
5. **Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.**
6. **Деятельность механизма посредничества.**
7. **Нерешенные вопросы, вытекающие из работы десятого совещания Конференции Сторон.**
8. **Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:**
 - 8.1 **биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;**
 - 8.2 **биологическое разнообразие сельского хозяйства;**
 - 8.3 **биологическое разнообразие и леса;**
 - 8.4 **биологическое разнообразие и внутренние воды;**
 - 8.5 **биологическое разнообразие и горы.**
9. **Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.**
10. **Рассмотрение Глобального плана действий в отношении чужеродных видов/видов-колониистов.**

11. **Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.**
12. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**
 - 12.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**
 - 12.2 **обзор эффективности механизма финансирования и оценка потребностей Сторон;**
 - 12.3 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**
 - 12.4 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

13. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов и обзор программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов.**
14. **Осуществление статьи 8 j) и соответствующих положений, касающихся традиционных знаний.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

15. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 15.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 15.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 15.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
16. **Доклад о полномочиях представителей на одиннадцатом совещании Конференции Сторон.**
17. **Место и сроки проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон.**
18. **Прочие вопросы.**

19. Принятие доклада.
20. **Заккрытие** совещания.

ДВЕНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2006 году двенадцатое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы одиннадцатого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие и внутренние воды;
 - 8.2 биологическое разнообразие и горы;
 - 8.3 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.4 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.5 биологическое разнообразие сельского хозяйства.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.

10. **Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.**
11. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**
 - 11.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**
 - 11.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**
 - 11.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

12. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и обзор программы работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства.**
13. **Сохранение ex situ биологического разнообразия: рассмотрение мер по осуществлению статьи 9.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

14. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 14.1 **административное обеспечение Конвенции:**
 - 14.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**
 - 14.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**
15. **Доклад о полномочиях представителей на двенадцатом совещании Конференции Сторон.**
16. **Место и сроки проведения тринадцатого совещания Конференции Сторон.**
17. **Прочие вопросы.**
18. **Принятие доклада.**
19. **Заккрытие совещания.**

ТРИНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2007 году тринадцатое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы двенадцатого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.2 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.3 биологическое разнообразие и горы;
 - 8.4 биологическое разнообразие и внутренние воды;
 - 8.5 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия,

соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.

11. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**

- 11.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**

- 11.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**

- 11.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

12. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод и обзор программы работы в области биологического разнообразия внутренних вод.**
13. **Рассмотрение путей и средств, с помощью которых деятельность в области туризма может оказывать помощь Сторонам в достижении целей Конвенции.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

14. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**

- 14.1 **административное обеспечение Конвенции:**

- 14.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**

- 14.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**

15. **Доклад о полномочиях представителей на тринадцатом совещании Конференции Сторон.**

16. **Место и сроки проведения четырнадцатого совещания Конференции Сторон.**

17. **Прочие вопросы.**

18. **Принятие доклада.**

19. **Заккрытие совещания.**

ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

В 2008 году четырнадцатое совещание Конференции Сторон, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

II. ДОКЛАДЫ

3. Доклады региональных совещаний.
4. Обзор осуществления Конвенции: сводная информация, содержащаяся в национальных докладах.
5. Доклад и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и инструкции Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Деятельность механизма посредничества.
7. Нерешенные вопросы, вытекающие из работы тринадцатого совещания Конференции Сторон.
8. Очередные доклады о программах работы по тематическим областям:
 - 8.1 биологическое разнообразие и горы;
 - 8.2 биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 8.3 биологическое разнообразие и леса;
 - 8.4 биологическое разнообразие сельского хозяйства;
 - 8.5 биологическое разнообразие и внутренние воды.
9. Доклад межправительственного комитета по протоколу о биобезопасности.
10. Связь Конвенции о биологическом разнообразии с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими другими международными соглашениями, учреждениями и процессами.

11. **Вопросы, касающиеся механизма финансирования, в том числе доклад организационной структуры, которой поручено обеспечивать его функционирование:**

- 11.1 **деятельность Фонда глобальной окружающей среды;**

- 11.2 **вопросы, касающиеся дополнительных финансовых ресурсов;**

- 11.3 **дополнительные указания механизму финансирования.**

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

12. **Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов и обзор программы работы в области биологического разнообразия лесов.**

13. **Определение и мониторинг компонентов биологического разнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования: рассмотрение мер по осуществлению статьи 7.**

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ

14. **Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии:**

- 14.1 **административное обеспечение Конвенции:**

- 14.1.1 **обзор постоянной программы работы на более длительную перспективу и деятельности в рамках Конвенции;**

- 14.2 **бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии.**

15. **Доклад о полномочиях представителей на четырнадцатом совещании Конференции Сторон.**

16. **Место и сроки проведения пятнадцатого совещания Конференции Сторон.**

17. **Прочие вопросы.**

18. **Принятие доклада.**

19. **Заккрытие совещания.**

Приложение III

**ПРОГРАММА РАБОТЫ И ПРИОРИТЕТЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ
И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Год	Тематические области	Научно-технические руководящие принципы	Группа 1	Группа 2	Группа 3
1999 (ВОНТТК-4)	биологическое разнообразие и горы	туризм доступ к генетическим ресурсам и права интеллектуальной собственности	экосистемный подход (в том числе определение, мониторинг и показатели биологического разнообразия)	биологическое разнообразие сельского хозяйства	биологическое разнообразие и внутренние воды
2000 (ВОНТТК-5)	биологическое разнообразие сельского хозяйства		то же	биологическое разнообразие и леса	биологическое разнообразие и внутренние воды
2001 (ВОНТТК-6)	биологическое разнообразие и внутренние воды	сохранение in situ	то же	биологическое разнообразие и леса	биологическое разнообразие и горы
2002 (ВОНТТК-7)	биологическое разнообразие и леса	определение и мониторинг биологического разнообразия	то же	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов	биологическое разнообразие и горы
2003 (ВОНТТК-8)	биологическое разнообразие и горы	совместное использование выгод	то же	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов	биологическое разнообразие сельского хозяйства
2004 (ВОНТТК-9)	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов	статья 8 j) о традиционных знаниях	то же	биологическое разнообразие и внутренние воды	биологическое разнообразие сельского хозяйства

Год	Тематические области	Научно-технические руководящие принципы	Группа 1	Группа 2	Группа 3
2005 (ВОНТТК-10)	биологическое разнообразие сельского хозяйства	сохранение ex situ	то же	биологическое разнообразие и внутренние воды	биологическое разнообразие и леса
2006 (ВОНТТК-11)	биологическое разнообразие и внутренние воды	туризм	то же	биологическое разнообразие и горы	биологическое разнообразие и леса
2007 (ВОНТТК-12)	биологическое разнообразие и леса	определение и мониторинг биологического разнообразия	то же	биологическое разнообразие и горы	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов
2008 (ВОНТТК-13)	биологическое разнообразие и горы		то же	биологическое разнообразие сельского хозяйства	биологическое разнообразие морских и прибрежных районов

Приложение IV

**ПОВЕСТКИ ПОСЛЕДУЮЩИХ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

I. ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ (ПРЕДЛОЖЕНО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНом НА ЕГО ТРЕТЬЕМ СОВЕЩАНИИ)⁶

В 1999 году четвертое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

- 1. Открытие совещания.**
- 2. Организационные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;**
 - b) утверждение повестки дня;**
 - c) организация работы.**
- 3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия засушливых и горных экосистем и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - a) осуществление экспериментального этапа деятельности механизма посредничества;**
 - b) осуществление трехгодичного плана работы в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия морских и прибрежных районов;**
 - c) осуществление пункта j) статьи 8;**

⁶ Проект повестки дня совещания в 1999 году следует рассматривать совместно с проектом предварительной повестки дня четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которая содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/2.

- d) осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов;
 - e) внутренние воды.
5. Рекомендации в отношении мероприятий, документов, проблем и приоритетов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства: рассмотрение проекта многолетней программы работы.
 6. Оценка воздействия: научный анализ путей антропогенного воздействия на биологическое разнообразие и определение путей сведения к минимуму или смягчения негативных последствий.
 7. Рассмотрение вопросов, связанных с совместным использованием выгод:
 - a) совместное использование выгод в связи с содействием передаче и разработке технологии и облегчением доступа к ней, включая знания и практику местных и коренных общин;
 - b) меры, способствующие и благоприятствующие распределению выгод от биотехнологии в соответствии со статьей 19.
 8. Определение альтернативных моделей механизмов для установления связей между методами сохранения *in situ* и *ex situ*.
 9. Обзор существующих конвенций и других международных соглашений, имеющих отношение к различным пунктам статьи 8.
 10. Анализ деятельности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете проведенного Конференцией Сторон обзора своей программы работы и программы работы вспомогательных органов.
 11. Проект предварительной повестки дня пятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
 12. Сроки и место проведения пятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
 13. Прочие вопросы.
 14. Принятие доклада.
 15. Заккрытие совещания.

II. ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2000 году пятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

- 1. Открытие совещания.**
- 2. Организационные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;**
 - b) утверждение повестки дня;**
 - c) организация работы.**
- 3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия сельского хозяйства и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
 - 4.2 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
 - 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
 - 4.5 рассмотрение экосистемного подхода.**
- 5. Рекомендации в отношении мероприятий, документов, проблем и приоритетов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства: рассмотрение проекта многолетней программы работы.**
- 6. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**

7. **Рассмотрение роли частного сектора в устойчивом использовании биологического разнообразия в соответствии со статьей 10.**
8. **Рассмотрение подготовленной ФАО Глобальной оценки лесных ресурсов.**
9. **Проект предварительной повестки дня шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
10. **Сроки и место проведения шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
11. **Прочие вопросы.**
12. **Принятие доклада.**
13. **Заккрытие совещания.**

III. ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2001 году шестое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

1. **Открытие совещания.**
2. **Организационные вопросы:**
 - a) **выборы должностных лиц;**
 - b) **утверждение повестки дня;**
 - c) **организация работы.**
3. **Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия внутренних вод и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
4. **Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**

- 4.2 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;
- 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;
- 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;
- 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;
- 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.
5. Рекомендации в отношении мероприятий, документов, проблем и приоритетов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства: рассмотрение проекта многолетней программы работы.
6. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.
7. Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы, касающиеся мер по осуществлению статьи 8.
8. Рассмотрение вопросов, связанных с Международным годом биоразнообразия.
9. Проект предварительной повестки дня седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
10. Сроки и место проведения седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
11. Прочие вопросы.
12. Принятие доклада.
13. Заккрытие совещания.

IV. СЕДЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2002 году седьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

- 1. Открытие совещания.**
- 2. Организационные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;**
 - b) утверждение повестки дня;**
 - c) организация работы.**
- 3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия лесов и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**
 - 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
 - 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
 - 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
 - 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.**
- 5. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**

6. **Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы определения и мониторинга биологического разнообразия.**
7. **Проект предварительной повестки дня восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
8. **Сроки и место проведения восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
9. **Прочие вопросы.**
10. **Принятие доклада.**
11. **Закрытие совещания.**

V. ВОСЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2003 году восьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

1. **Открытие совещания.**
2. **Организационные вопросы:**
 - a) **выборы должностных лиц;**
 - b) **утверждение повестки дня;**
 - c) **организация работы.**
3. **Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия горных районов и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
4. **Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**

- 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;
- 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;
- 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;
- 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.
5. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.
6. Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы совместного использования выгод.
7. Проект предварительной повестки дня девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
8. Сроки и место проведения девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
9. Прочие вопросы.
10. Принятие доклада.
11. Закрытие совещания.

VI. ДЕВЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2004 году девятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня;

- с) **организация работы.**
- 3. **Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия морских и прибрежных районов и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. **Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**
 - 4.3 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
 - 4.4 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
 - 4.5 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
 - 4.6 **рассмотрение экосистемного подхода.**
- 5. **Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**
- 6. **Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы, касающиеся традиционных знаний.**
- 7. **Проект предварительной повестки дня десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
- 8. **Сроки и место проведения десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
- 9. **Прочие вопросы.**
- 10. **Принятие доклада.**
- 11. **Заккрытие совещания.**

VII. ДЕСЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2005 году десятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

- 1. Открытие совещания.**
- 2. Организационные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;**
 - b) утверждение повестки дня;**
 - c) организация работы.**
- 3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия сельского хозяйства и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**
 - 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
 - 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
 - 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
 - 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.**
- 5. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**

6. **Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы, касающиеся мер по осуществлению статьи 9.**
7. **Проект предварительной повестки дня одиннадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
8. **Сроки и место проведения одиннадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
9. **Прочие вопросы.**
10. **Принятие доклада.**
11. **Закрытие совещания.**

VIII. ОДИННАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2006 году одиннадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

1. **Открытие совещания.**
2. **Организационные вопросы:**
 - a) **выборы должностных лиц;**
 - b) **утверждение повестки дня;**
 - c) **организация работы.**
3. **Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия внутренних вод и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
4. **Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**

- 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;
- 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;
- 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;
- 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.
5. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.
6. Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы представления докладов о туризме.
7. Проект предварительной повестки дня двенадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
8. Сроки и место проведения двенадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
9. Прочие вопросы.
10. Принятие доклада.
11. Закрытие совещания.

IX. ДВЕНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2007 году двенадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

1. **Открытие совещания.**
2. **Организационные вопросы:**
 - a) **выборы должностных лиц;**
 - b) **утверждение повестки дня;**

- с) **организация работы.**
3. **Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия лесов и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
4. **Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
- 4.1 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
- 4.2 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**
- 4.3 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
- 4.4 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
- 4.5 **осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
- 4.6 **рассмотрение экосистемного подхода.**
5. **Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**
6. **Рекомендации и предлагаемые руководящие принципы определения и мониторинга биологического разнообразия.**
7. **Проект предварительной повестки дня тринадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
8. **Сроки и место проведения тринадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.**
9. **Прочие вопросы.**
10. **Принятие доклада.**
11. **Закрытие совещания.**

Х. ТРИНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

В 2008 году тринадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, рассмотрит, в частности, следующие вопросы:

- 1. Открытие совещания.**
- 2. Организационные вопросы:**
 - a) выборы должностных лиц;**
 - b) утверждение повестки дня;**
 - c) организация работы.**
- 3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия суши: научные, технические и технологические консультации по вопросам, касающимся биологического разнообразия горных районов и вариантов его сохранения и устойчивого использования.**
- 4. Обзор мероприятий, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии:**
 - 4.1 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов;**
 - 4.2 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;**
 - 4.3 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод;**
 - 4.4 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства;**
 - 4.5 осуществление плана работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов;**
 - 4.6 рассмотрение экосистемного подхода.**
- 5. Рекомендации в отношении осуществления деятельности механизма посредничества.**

6. Проект предварительной повестки дня четырнадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
7. Сроки и место проведения четырнадцатого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закр~~ы~~тие совещания.

Приложение V

Приложение 1 к рекомендации II/11

MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

I. Функции

1. **Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям выполняет функции, изложенные в статье 25 Конвенции. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям соответственно выполняет свой мандат под руководством, в соответствии с руководящими принципами, изложенными Конференцией Сторон, и по ее просьбе.**
2. **В соответствии с пунктом 3 статьи 25 функции, круг ведения, организация и характер деятельности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям могут быть уточнены с одобрения Конференции Сторон.**

II. Правила процедуры

3. **Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии распространяются mutatis mutandis в соответствии с пунктом 5 правила 26 на работу Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Таким образом, правило 18, касающееся полномочий, не применяется.**
4. **В соответствии с правилом 52 официальными и рабочими языками Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям являются официальные и рабочие языки Организации Объединенных Наций. Работа Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям ведется на рабочих языках Конференции Сторон.**
5. **В целях обеспечения непрерывности работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также принимая во внимание технический и научный характер работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, срок полномочий членов бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет составлять два года. На каждом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и**

технологическим консультациям будет избираться один из двух региональных представителей, с тем чтобы обеспечить преемственность. Члены бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будут приступать к работе в конце совещания, на котором они были избраны.

6. Председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, избираемый на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей с начала следующего очередного совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и исполняет свои обязанности до следующего очередного совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

III. Периодичность и сроки проведения совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

7. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проводит свои совещания ежегодно и достаточно заблаговременно до каждого очередного совещания Конференции Сторон продолжительностью, подлежащей определению Конференцией Сторон, которая обычно не превышает пяти дней. Число совещаний, их продолжительность, а также деятельность Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и его органов должны отражаться в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования.

IV. Документация

8. Документация, подготавливаемая для совещаний, распространяется за шесть недель до совещания на рабочих языках Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и должна быть конкретной, иметь форму четких технических докладов и включать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

9. Для содействия подготовке документации, а также во избежание дублирования усилий и обеспечения использования имеющихся научных, технических и технологических знаний, находящихся в распоряжении международных и региональных организаций, включая неправительственные организации и научные союзы и общества, обладающие квалификацией в областях, связанных с сохранением и устойчивым использованием

биоразнообразия, Исполнительный секретарь в консультации с Председателем и другими членами бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям может создавать контактные группы. Создание таких контактных групп зависит от наличия ресурсов.

V. Организация работы в ходе совещаний

10. Каждое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предлагает Конференции Сторон в свете программы работы Конференции Сторон и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям конкретную тему, на которой будет сконцентрирована работа следующего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

11. В ходе совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям две сессионные рабочие группы открытого состава могут создаваться и работать одновременно. Они учреждаются на основе четко определенного круга ведения и открыты для всех Сторон и наблюдателей. Их связанные с этим финансовые последствия отражаются в бюджете Конвенции.

VI. Специальные технические группы экспертов

12. По мере необходимости на определенный срок может создаваться ограниченное число специальных технических групп экспертов по конкретным приоритетным вопросам программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. При создании таких специальных технических групп экспертов следует руководствоваться следующими элементами:

a) специальные технические группы экспертов должны опираться на существующие знания и компетенцию соответствующих международных, региональных и национальных организаций, включая неправительственные организации и научные круги, занимающиеся областями, имеющими отношение к данной Конвенции, и поддерживать с ними связь;

b) специальные технические группы экспертов состоят не более, чем из пятнадцати экспертов, компетентных в соответствующих областях знаний, с учетом необходимости сбалансированного представительства и особых условий наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств;

c) Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует четко определить период функционирования и круг ведения таких групп при их создании для утверждения Конференцией Сторон;

d) группы поощряются использовать новейшие методы связи и сводить к минимуму необходимость проведения заседаний с физическим присутствием их членов;

e) специальные технические группы экспертов могут также созывать совещания одновременно с работой Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

f) прилагаются все усилия к обеспечению адекватной добровольной финансовой помощи для участия экспертов Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в работе таких групп; и

g) число ежегодных специальных технических групп экспертов ограничивается максимально тремя и зависит от объема ресурсов, выделяемых Конференцией Сторон в своем бюджете для Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или от наличия внебюджетных ресурсов.

VII. Участие неправительственных организаций

13. В силу соответствующих положений Конвенции и правил процедуры совещаний Конференции Сторон активно поощряется научный и технический вклад неправительственных организаций в дело выполнения мандата Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

VIII. Сотрудничество с другими соответствующими органами

14. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям сотрудничает с другими соответствующими международными, региональными и национальными организациями под руководством Конференции Сторон, тем самым используя имеющиеся богатый опыт и знания.

15. В этом контексте Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям подчеркивает важное значение исследований для дальнейшего расширения имеющихся знаний и сокращения пробелов в этих знаниях и рекомендует Конференции Сторон рассмотреть этот вопрос применительно к финансовым ресурсам, необходимым для эффективного осуществления положений Конвенции.

IX. Региональные и субрегиональные подготовительные совещания

16. По мере необходимости, по конкретным вопросам могут проводиться региональные и субрегиональные совещания для подготовки очередных совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. При этом следует учитывать возможность сочетания таких совещаний с другими научными региональными совещаниями, с

тем чтобы максимально использовать имеющиеся ресурсы. Такие региональные и субрегиональные совещания созываются при наличии добровольных финансовых взносов.

17. При выполнении своего мандата Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен исходить из результатов деятельности существующих региональных и субрегиональных межправительственных организаций или инициатив.

X. Выделенные центры

18. Перечень выделенных центров и выделенных лиц для Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям подготавливается и регулярно обновляется секретариатом, исходя из информации, сообщаемой Сторонами и прочими соответствующими региональными, субрегиональными и межправительственными организациями.

XI. Реестр экспертов

19. Секретариат составляет реестр экспертов в соответствующих областях Конвенции на основе информации, представляемой всеми Сторонами и другими странами и соответствующими органами. Реестр экспертов регулярно обновляется и может быть получен через механизм посредничества.

20. Специальные технические группы экспертов и контактные группы, упомянутые выше, а также секретариат должны в полной мере пользоваться таким реестром экспертов, в частности, в ходе процесса научного рецензирования.

— — — — —